

白居易

乔立智 著

诗歌词汇研究



人民文学出版社

白居易

乔立智 著

诗词词汇研究



人民出版社

责任编辑:张 旭

装帧设计:徐 晖

图书在版编目(CIP)数据

白居易诗歌词汇研究/乔立智 著. —北京:人民出版社,2012

ISBN 978-7-01-010981-7

I. ①白… II. ①乔… III. ①白居易(772~846)-唐诗-诗歌研究

②古汉语-词汇-研究-唐代 IV. ①I207.22②H134

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2012)第 133410 号

白居易诗歌词汇研究

BAIJUYI SHIGE CIHUI YANJI

乔立智 著

人民出版社 出版发行

(100706 北京朝阳门内大街 166 号)

三河市金泰源印装厂印刷 新华书店经销

2012 年 5 月第 1 版 2012 年 5 月北京第 1 次印刷

开本:710 毫米×1000 毫米 1/16 印张:21.5

字数:316 千字

ISBN 978-7-01-010981-7 定价:46.00 元

邮购地址 100706 北京朝阳门内大街 166 号

人民东方图书销售中心 电话 (010)65250042 65289539

版权所有·侵权必究

凡购买本社图书,如有印制质量问题,我社负责调换。

服务电话:(010)65250042

云南民族大学学术文库委员会

学术顾问：郑杭生 孙汉董 汪宁生 马 戎 杨圣敏 李路路

姚 洋 文日焕 陈振明 陈庆德 彭金辉

学术文库委员会主任：甄朝党 张英杰

副 主 任：和少英 马丽娟 王德强 张桥贵 王四代

成 员：安学斌 尤仁林 李若青 李 骞 张建国 高梦滔

孙仲玲 谷 雨 赵静冬 陈 斌 刘劲荣 李世强

杨光远 马 薇 杨柱元 高 飞 郭俊明 聂顺江

普林林 高登荣 赵世林 鲁 刚 杨国才 张金鹏

焦印亭

《云南民族大学学术文库》

总 序

云南民族大学党委书记、教授、博导 甄朝党

云南民族大学校长、教授、博导 张英杰

云南民族大学是一所培养包括汉族在内的各民族高级专门人才的综合性大学,是云南省省属重点大学,是国家民委和云南省人民政府共建的全国重点民族院校。学校始建于1951年8月,受到毛泽东、周恩来、邓小平、江泽民、胡锦涛等几代党和国家领导人的亲切关怀而创立和不断发展,被党和国家特别是云南省委、省政府以及全省各族人民寄予厚望。几代民族大学师生不负重托,励精图治,经过近60年的建设尤其是最近几年的创新发展,云南民族大学已经成为我国重要的民族高层次人才培养基地、民族问题研究基地、民族文化遗产基地和国家对外开放与交流的重要窗口,在国家高等教育体系中占有重要地位,并享有较高的国际声誉。

云南民族大学是一所学科门类较为齐全、办学层次较为丰富、办学形式多样、师资力量雄厚、学校规模较大、特色鲜明、优势突出的综合性大学。目前拥有1个联合培养博士点,50个一级、二级学科硕士学位点和专业硕士学位点,60个本科专业,涵盖哲学、经济学、法学、教育学、文学、历史学、理学、工学和管理学9大学科门类。学校1979年开始招收培养研究生,2003年被教育部批准与中国人民大学联合招收培养社会学博士研究生,2009年被确定为国家立项建设的新增

博士学位授予单位。国家级、省部级特色专业、重点学科、重点实验室、研究基地,国家级和省部级科研项目立项数、获奖数等衡量高校办学质量和水平的重要指标持续增长。民族学、社会学、经济学、管理学、民族语言文化、民族药资源化学、东南亚南亚语言文化等特色学科实力显著增强,在国内外的影响力不断扩大。学校科学合理的人才培养体系和科学研究体系得到较好形成和健全完善,特色得以不断彰显,优势得以不断突出,影响力得以不断扩大,地位与水平得以不断提升,学校改革、建设、发展不断取得重大突破,学科建设、师资队伍建设和校区建设、党的建设等工作不断取得标志性成就,通过人才培养、科学研究、服务社会、传承文明,为国家特别是西南边境民族地区发挥作用、做出贡献的力度越来越大。

云南民族大学高度重视科学研究,形成了深厚的学术积淀和优良的学术传统。长期以来,学校围绕经济社会发展和学科建设需要,大力开展科学研究,产出大量学术创新成果,提出一些原创性理论和观点,得到党委政府的肯定和学术界的好评。早在20世纪50年代,以著名民族学家马曜教授为代表的一批学者就从云南边疆民族地区实际出发,提出“直接过渡民族”理论,得到党和国家高层领导刘少奇、周恩来、李维汉等的充分肯定并采纳,直接转化为指导民族工作的方针政策,为顺利完成边疆民族地区社会主义改造、维护边疆民族地区团结稳定和持续发展发挥了重要作用,做出了突出贡献。汪宁生教授是我国解放后较早从事民族考古学研究并取得突出成就的专家,为民族考古学中国化做出重要贡献,他的研究成果被国内外学术界广泛引用。最近几年,我校专家主持完成的国家社会科学基金项目数量多,成果质量高,结项成果中有3项由全国哲学社会科学规划办公室刊发《成果要报》报送党和国家高层领导,发挥了资政作用。主要由我校专家完成的国家民委《民族问题五种丛书》云南部分、云

南民族文化史丛书等都是民族研究中的基本文献,为解决民族问题和深化学术研究提供了有力支持。此外,还有不少论著成为我国现代学术中具有代表性的成果。

改革开放 30 多年来,我国迅速崛起,成为国际影响力越来越大的国家。国家的崛起为高等教育发展创造了机遇,也对高等教育提出了更高的要求。2009 年,胡锦涛总书记考察云南,提出要把云南建成我国面向西南开放的重要桥头堡的指导思想。云南省委、省政府作出把云南建成绿色经济强省、民族文化强省和我国面向西南开放重要桥头堡的战略部署。作为负有特殊责任和使命的高校,云南民族大学将根据国家和区域发展战略,进一步强化人才培养、科学研究、社会服务和文化遗产的功能,围绕把学校建成“国内一流、国际知名的高水平民族大学”的战略目标,进一步加大学科建设力度,培育和建设一批国内省内领先的学科;进一步加强人才队伍建设,全面提高教师队伍整体水平;进一步深化教育教学改革,提高教育国际化水平和人才培养质量;进一步抓好科技创新,提高学术水平和学术地位,把云南民族大学建设成为立足云南、面向全国、辐射东南亚南亚的高水平民族大学,为我国经济社会发展特别是云南边疆民族地区经济社会发展做出更大贡献。

学科建设是高等学校龙头性、核心性、基础性的建设工程,科学研究是高等学校的基本职能与重要任务。为更好地促进学校科学研究工作、加强学科建设、推进学术创新,学校党委和行政决定编辑出版《云南民族大学学术文库》。

这套文库将体现科学研究为经济社会发展服务的特点。经济社会需要是学术研究的动力,也是科研成果的价值得以实现的途径。当前,我国和我省处于快速发展时期,经济社会发展中有许多问题需要高校研究,提出解决思路 and 办法,供党委政府和社会各界参考和采

择,为发展提供智力支持。我们必须增强科学研究的现实性、针对性,加强学术研究与经济社会发展的联系,才能充分发挥科学研究的社会作用,提高高校对经济社会发展的影响力和贡献度,并在这一过程中实现自己的价值,提升高校的学术地位和社会地位。云南民族大学过去有这方面的成功经验,我们相信,随着文库的陆续出版,学校致力于为边疆民族地区经济社会发展服务、促进民族团结进步、社会和谐稳定的优良传统将进一步得到弘扬,学校作为社会思想库与政府智库的作用将进一步得到巩固和增强。

这套文库将与我校学科建设紧密结合,体现学术积累和文化创造的特点,突出我校学科特色和优势,为进一步增强学科实力服务。我校2009年被确定为国家立项建设的新增博士学位授予单位,这是对我校办学实力和水平的肯定,也为学校发展提供了重要机遇,同时还对学校建设发展提出了更高要求。博士生教育是高校人才培养的最高层次,它要求有高水平的师资和高水平的科学研究能力和研究成果支持。学科建设是培养高层次人才的重要基础,我们将按照国家和云南省关于新增博士学位授予单位立项建设的要求,遵循“以学科建设为龙头,人才队伍建设为关键,以创新打造特色,以特色强化优势,以优势谋求发展”的思路,大力促进民族学、社会学、应用经济学、中国语言文学、公共管理学等博士授权与支撑学科的建设与发展,并将这些学科产出的优秀成果体现在这套学术文库中,并用这些重点与特色优势学科的建设发展更好地带动全校各类学科的建设与发展,努力使全校学科建设体现出战略规划、立体布局、突出重点、统筹兼顾、全面发展、产出成果的态势与格局,用高水平的学科促进高水平的大学建设。

这套文库将体现良好的学术品格和学术规范。科学研究的目的是探寻真理,创新知识,完善社会,促进人类进步。这就要求研究者

必需有健全的主体精神和科学的研究方法。我们倡导实事求是的研究态度,文库作者要以为国家负责、为社会负责、为公众负责、为学术负责的高度责任感,严谨治学,追求真理,保证科研成果的精神品质。要谨守学术道德,加强学术自律,按照学术界公认的学术规范开展研究,撰写著作,提高学术质量,为学术研究的实质性进步做出不懈努力。只有这样,才能做出有思想深度、学术创见和社会影响的成果,也才能让科学研究真正发挥作用。

我们相信,在社会各界和专家学者们的关心支持及全校教学科研人员的共同努力下,《云南民族大学学术文库》一定能成为反映我校学科建设成果的重要平台和展示我校科学研究成果的精品库,一定能成为我校知识创新、文明创造、服务社会宝贵的精神财富。我们的文库建设肯定会存在一些问题或不足,恳请各位领导、各位专家和广大读者不吝批评指正,以帮助我们将文库编辑出版工作做得更好。

二〇〇九年国庆于春城昆明

目 录

contents

第一章 绪论	1
第一节 白居易诗歌词汇研究概况	1
一 唐宋至明清的白诗词汇研究	1
二 20 世纪初的白诗词汇研究	3
三 20 世纪 40 年代的白诗词汇研究	4
四 20 世纪 50—70 年代的白诗词汇研究	4
五 20 世纪 80 年代至今的白诗词汇研究	5
第二节 选题意义	12
第三节 研究方法	13
一 参考作者自注	14
二 参考历代笔记史料中的解释	14
三 参考古代字书、韵书中的解释	15
四 方言求证	16
五 排比归纳	18
六 推求词语理据	21
七 探究词语的来龙去脉	22
八 同语素词语类聚	24

第二章 白居易诗歌词汇的研究价值	28
第一节 白居易诗歌的语料价值	28
一 语料的可靠性	28
二 语料的丰富性、特殊性	29
第二节 白居易诗歌词汇研究与辞书编纂	30
一 增补未收词目	30
二 添加未收义项	43
三 纠正不确释义	47
四 提供或补充书证	59
第三节 白居易诗歌词汇研究与汉语词汇史的构建	72
一 白居易诗歌与烟、云有关的意象词语的语言分析	73
二 与“云”有关的意象词语	90
第三章 白居易诗歌词汇研究与文本的整理和注释	104
第一节 白居易诗歌词汇研究与文本的整理	104
第二节 白居易诗歌词汇研究与文本的注释	133
第四章 白居易诗歌俗语词例释（上）	155
第一节 名物类	156
第二节 行为动作类	166
第三节 情貌类	193
第五章 白居易诗歌俗语词例释（下）	223
第一节 同语素在前的俗语词族	223
第二节 同语素在后的俗语词族	266

结 语	312
附：主要语词索引	315
参考文献	322

第一章 绪 论

本章首先对唐代至今有关白居易诗歌词汇研究的概况作了回顾,并对其中比较重要的成果进行了评介,试图通过这种回顾和评介,勾勒出白居易诗歌词汇研究的概貌。其次,对本书的研究价值和研究方法作了简要说明。就研究价值而言,主要表现在三个方面:第一,白居易诗歌词汇研究,可以与敦煌变文和禅宗文献相互印证;第二,有助于我们了解唐代口语的情况;第三,有助于准确阅读、理解唐诗。就研究方法而言,主要有参考作者自注、参考历代笔记史料中的解释、参考古代字书和韵书中的解释、方言求证、排比归纳、推求词语理据、探究词语的来龙去脉、同语素词族类聚八种。

第一节 白居易诗歌词汇研究概况

一 唐宋至明清的白诗词汇研究

唐宋以来有很多与白居易诗歌词汇研究相关的笔记及训诂杂著,如唐代有颜师古《匡谬正俗》、苏鹗《苏氏演义》、李商隐《杂纂》、李匡乂《资暇集》等;宋代有洪迈《容斋随笔》、王楙《野客丛书》、赵叔向《肯綮录》、陆游《老学庵笔记》、罗大经《鹤林玉露》、吴曾《能改斋漫录》等;元代有陶宗仪《辍耕录》等;明代有胡震亨《唐音癸签》、杨慎《俗言》、李实《蜀语》、田汝成《西湖游览志余》、岳元声《方言据》、郎英《七修类稿》、方以智《通雅》等;清代则有钱大昕《恒言录》、李调元《方言藻》、翟灏《通俗编》、梁同书《直语补正》、刘淇《助字辨略》等。

这些笔记杂著中,胡震亨《唐音癸签》和翟灏《通俗编》特别值得一提。

《唐音癸签》卷十六至卷二十四对唐诗用语作了专门的诠释,是研究白居易诗歌词汇尤其是俗语词汇的宝贵资料,如卷二十四《诂笺》“依”条:“今俗谓相抵曰依。乐天诗:‘坐依桃叶妓,日醉依香枕。’依音乌皆反,正挨字。”又“斩新”条:“‘斩新花蕊未应飞。’非斩字不能形容其新,在可解不可解之间。”又“匹如”条:“白乐天:‘匹如元是九江人。’匹如,犹言比如、譬如也。后来坡老常用之入小牍及诗。”

翟灏《通俗编》则可以视为我国古代方俗词语研究的扛鼎之作,全书所释词语共六百余条,大部分条目下都有例证、有诠释,有的还能说明源流及演变,对前人的误解之处也有所辨正,因而对白居易诗歌词汇研究具有十分重要的参考价值,如卷十二《行事》“料理”条:“《晋书·王徽之传》:‘恒冲谓曰:卿在府日久,比当相料理。’《世说》韩康伯母闻二吴之哭,语康伯曰:‘汝若为选官,当好料理此人。’又‘卫展在江州,有相知旧人投之,都不料理。’梁童谣:‘黄尘涴人衣,皂荚相料理。’杜甫诗:‘未须料理白头人’。按:‘料’字平声,韩退之诗‘为逢桃树相料理’、康与之诗‘东风着易相料理’、黄庭坚诗‘平生习气难料理’,皆可证。今俗读如字,而宋曾续‘世业中兴谁料理’、史弥宁‘好风剩将诗料理’,亦已循俗误读。”又卷十二《行事》“惊动”条:“《晋书·刘聪载记》:‘自当不敢北视,况敢济乎!不劳惊动将士也。’按:今言烦扰人曰‘惊动’,亦曰‘劳动’,白诗‘劳动故人庞阁老,提鱼携酒远相寻’,亦曰‘起动’,见元人杂剧。”又卷三十三《语辞》“隔是”条:“元稹诗:‘隔是身如梦,频来不为名。’又咏牛女事云:‘天公隔是妬相怜,何不便教相决绝。’‘隔’亦作‘格’,白居易有‘格是头成雪’句。《余冬序录》:苏州方言谓此曰‘个里’,‘个’音如‘隔’,音义相类也。”^①

尽管唐宋以来真正涉及唐诗语词研究的笔记为数不少,但所释的语词、特别是方俗口语词的数量还非常有限。吕叔湘先生在《〈近代汉语读本〉序》中说:“唐宋以来相当数量的笔记文字中,有一部分重在考据辨证,考据

^① 按:“隔是”,亦作“格是”,有两个意义:一是表已然或肯定;二是既然,假使。白居易诗“格是”为第一义,其“既然,假使”一义则依旧留存于今西南官话中。详见蒋宗福:《四川方言词语考释》,巴蜀书社2002年版,第199页,所论精到确凿,读者可以参考。

的对象有名物,也有词语,其中也包括一些近代汉语词汇。不过这些材料是很零碎的,还不能算是系统的词汇研究。清代文字、音韵、训诂之学有很大发展,有的学者也以治训诂的精神来研究近代汉语词汇而取得成绩,如翟灏的《通俗编》,钱大昕的《恒言录》,等等。但是他们的著作多半偏重于从古籍中寻找近代词汇的出处,而对这些词语本身的研究则研究得不够。”吕先生的意见可谓一语中的,道出了古人研究成果的缺陷与不足。

另外,玄应《一切经音义》和慧林《一切经音义》中有一部分是对六朝至隋唐口语词的解释,对白居易诗歌词汇研究具有重要的意义;《广韵》和《集韵》中的也有很多口语词,对白居易诗歌词汇研究同样具有重要的参考价值,如《广韵·末韵》:“駮輪,蕃中马也。”由此可知白居易《武丘留别诸妓》诗“清管曲终鹦鹉语,红旗影动駮輪嘶”中“駮輪”的意义。又《集韵·铣韵》:“蹠,蹈也,逐也。或作‘跹’、‘趁’。”由此可知白居易《自吟拙什因有所怀》诗“趁向江陵别,三年作判司”中“趁”的意义。

二 20 世纪初的白诗词汇研究

20 世纪初,与白居易诗歌词汇研究相关的代表性著作主要有:

胡朴安《俗语典》,1922 年由上海广益书局印行,1992 年由中州古籍出版社影印出版,胡氏在序言中说:“尝见今世俗语出于妇人孺子之口者,往往于古人笔记中得之,因知俗语亦有本原,今人常用之语,其来皆有所自,苟汇而记之,于言语之学大有裨益。”可见,正如方一新先生所说,该书“系汇集历代笔记有关‘俗语’的条目而成”^①,其中有部分条目涉及唐代词汇特别是口语词汇,对白居易诗歌词汇研究有一定的参考价值。

孙锦标《通俗常言疏证》,2000 年由中华书局标点出版。全书共分 40 类,搜罗广博,例证丰富(其例证大多来自宋元以来的笔记和作品,包括清翟灏的《通俗编》),亦可为白居易诗歌词汇研究作参考。

上述二书的基本体例与钱大昕的《恒言录》大致相同,只列出处,不作

^① 方一新:《20 世纪的唐代词汇研究》,载《浙江教育学院学报》2003 年第 6 期。

解释,且不加考证,因而参考价值不是很大。

三 20 世纪 40 年代的白诗词汇研究

20 世纪 40 年代,有学者开始系统地研究唐诗中的特殊语词,投入了较多的精力,并取得了丰硕的成果,这其中最具代表性的是张相的《诗词曲语辞汇释》(以下简称《汇释》)。该书完成于 1945 年,1953 年由中华书局首次出版,专门考释唐诗、宋词和元曲中的特殊语词,以“流行于诗词曲之特殊语辞,自单字以至短语,其性质泰半通俗,非雅诂旧义所能赅,亦非八家派古文所习见”(见该书《叙言》)者为研究对象,取材广泛、例证丰富、治学态度严谨,在唐诗语言研究中可谓是划时代的,对白居易诗歌词汇研究具有重大的参考价值。至于此书的不足,蒋绍愚先生在张永言先生《古典诗歌语辞研究的几个问题》^①一文的基础上,十分中肯地将其概括为三点:①义项分得过细,而且没有讲清各义项之间的联系;②缺乏语法观念;③对音义关系注意得不够^②。此不赘述。

四 20 世纪 50—70 年代的白诗词汇研究

蒋礼鸿先生的《敦煌变文字义通释》(1957 年初版,后多次增订)虽以释变文语词为主,但不论取材上还是方法上,相对《汇释》都有比较大的进步,表现在:①注意词语意义的概括性,避免了前人文项繁琐之不足;②材料广泛,方法得当,释义可靠;③纵横结合,书证旁及唐宋,既解释词义,又探究词源。因而,该书对于白居易诗歌词汇研究无疑具有非常重要的指导意义。当然,该书也有可议之处,比如个别条目的释义及取材方面偶有疏漏,所释对象以难词、僻词为主,对常用词、基本词则很少关注等,这些问题不少学者已有过详细论述,此不赘述。

另外,徐仁甫先生的《广释词》也是值得一提的重要著作。该书完成于

① 《中国语文》1960 年第 4 期。

② 见蒋绍愚:《唐诗语言研究》,中州古籍出版社 1990 年版,第 142 页。

1972年,1981年由四川人民出版社首次出版发行,意在“补《助字辨略》《经传释词》《经传释词补》《经词衍释》《词论》《古书虚字集释》《诗词曲语辞汇释》七书之不足,而于义例复有所增广者”^①,在取材上则上自先秦,下迄唐宋,于唐诗用例搜罗尤夥,发明了不少唐代口语词义,均妥切而有新意,对白居易诗歌词汇研究不无裨益。但本书也存在明显的不足,关于此,蒋宗许先生在《〈广释词〉误释种种》^②一文中已有详细论述。王云路先生则将其概括为三点:“一是把凡是对文、异文之词都视为同义”,“二是辗转为训,暗换概念”,“三是义例有时疏忽”^③。

除专著外,本时期也有一些与白居易诗歌词汇研究相关的论文,但数量不多,其中较有代表性的有张熙侯先生的《〈唐语林〉中的口语成分》^④、徐复先生的《敦煌变文词语研究》^⑤、阿梅·逸先生的《诗词曲语辞小释》^⑥等。这些论文对唐诗中的若干语词或作考释、或作辨析,并取得了相应的成绩,都能够给人以较多的启迪。

五 20世纪80年代至今的白诗词汇研究

20世纪80年代以来,俗语词研究取得了丰硕成果,现将与白居易诗歌词汇研究相关的成果概述如下:

1. 总结、概括性研究成果

专著方面,有蒋骥骋先生的《近代汉语词汇研究》^⑦及蒋绍愚先生的《近代汉语研究概况》^⑧,这两部书都与白居易诗歌词汇研究密切相关。《近代汉语词汇研究》是蒋骥骋在其博士论文的基础上形成的国内第一部近代汉语词汇研究专著;《近代汉语研究概况》则系统介绍了半个世纪以来

① 《〈广释词〉叙》。

② 《辞书研究》1985年第5期。

③ 参见王云路:《汉魏六朝诗歌语汇研究》,杭州大学博士学位论文,1992年。

④ 《安徽师范学院学报》1959年第1期。

⑤ 《中国语文》1961年第8期。

⑥ 《羊城晚报》1962年4月4日至10月24日。

⑦ 湖南教育出版社1991年版。

⑧ 北京大学出版社1994年版。